

**Zeitschrift:** Swiss textiles [English edition]  
**Herausgeber:** Swiss office for the development of trade  
**Band:** - (1961)  
**Heft:** 4

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Wir drucken auch Ihre Entwürfe

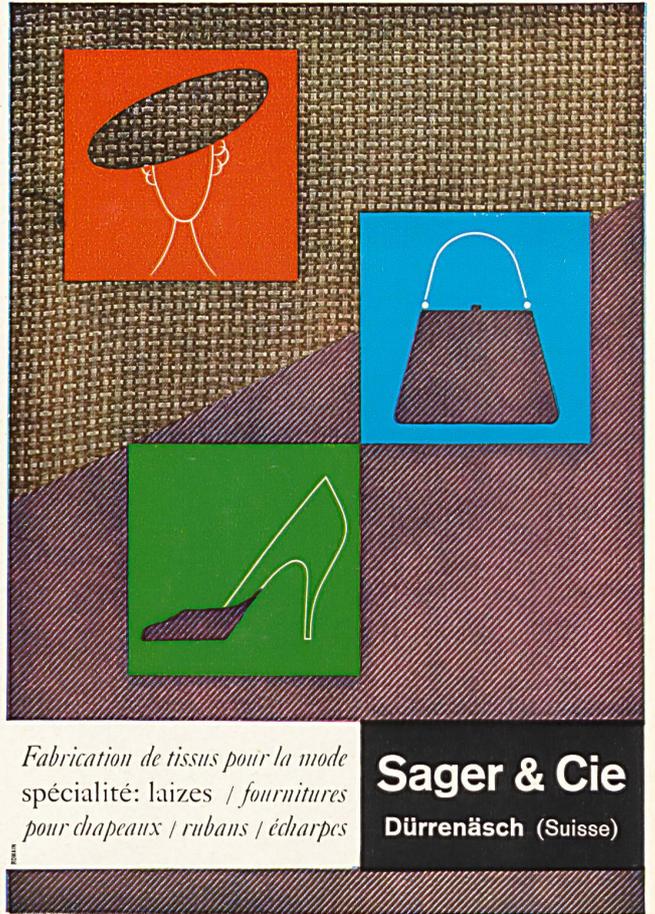
### Moderne Dekorationsstoffe

Alles Handdrucke  
aus eigener  
Stoffdruckerei  
Schweizer Qualität  
Lassen Sie sich  
meine Kollektionen  
zeigen

**R. E. ZINGGELER  
DEKORATIONSSTOFFE**

Webereistrasse  
**Adliswil/ZH**  
Telegramme: REZDECOR

Vertretungen in vielen Ländern



*Fabrication de tissus pour la mode  
spécialité: laizes / fournitures  
pour chapeaux / rubans / écharpes*

**Sager & Cie**  
Dürrenäsch (Suisse)

## Leumann, Boesch & Co. Ltd.

Kronbuehl - St. Gall  
(Switzerland)

Manufacturers of  
Embroideries and Laces  
Plain Cotton Piece Goods  
Children's Frocks and Blouses  
Ladies' and Children's Underwear

*Elbeco*  
TRADE MARK

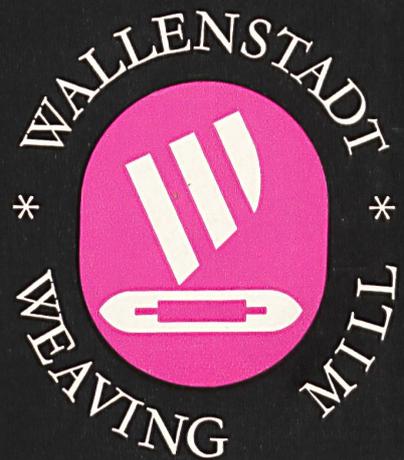
Plain Cotton Piece Goods



Children's Frocks and Blouses



Ladies' and Children's  
Underwear



WALLENSTADT-SWITZERLAND

Cotton, Staple Fibre, Synthetics

# Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle

## Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number

### Indice de los anunciantes y de las casas mencionadas en las páginas de texto

#### Verzeichnis der Inserenten und der im redaktionellen Teil erwähnten Firmen

#### BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES — STICKEREIEN UND SPITZEN

|  |                            |
|--|----------------------------|
| Alondra S. A., Wil                         | 13                         |
| Burgauer & Cie S. A., St-Gall              | 30                         |
| Eisenhut & Co., Gais                       | 184                        |
| Eugster & Huber S. A., St-Gall             | 30, 152                    |
| Christian Fischbacher Co., St-Gall         | 153                        |
| Forster Willi & Co., St-Gall               | 6, 60, 61, 62, 67, 73, 149 |
| H. Frel & Cie A.-G., Diepoldsau            | 13                         |
| Carl Gorini, St-Gall                       | 13                         |
| R. & W. Graf, Rebstein                     | 186                        |
| Honegger & Cie S. A., St-Gall              | 30, 111                    |
| Willy Jenny & Co., St-Gall                 | 183                        |
| Leumann, Boesch & Co. S. A., Kronbuehl     | 178                        |
| Theodor Locher & Cie, St-Gall              | 78, 150                    |
| A. Naef & Cie S. A., Flawil                | 2, 58, 59                  |
| J. G. Nef & Co. S. A., Hérissau            | 12, 66, 69, 69, 148        |
| Neuburger & Co. S. A., St-Gall             | 187                        |
| Oertle & Co., Teufen                       | 154, 183                   |
| Rau S. A., St-Gall                         | 188                        |
| Reichenbach & Cie, St-Gall                 | 31, 145                    |
| Jakob Rohner S. A., Rebstein               | 21, 70, 71, 75, 151        |
| Sabrosa S. A., St-Gall                     | 162, 163                   |
| Paul Sailer & Co., St-Gall                 | 156, 190                   |
| Walter Schrank & Co. S. A., St-Gall        | 150, 184                   |
| Walter Stark, St-Gall                      | 74, 97                     |
| Sturzenegger & Tanner & Co. A.-G., St-Gall | 152, 190                   |
| A.-G. vorm. Gebrüder Tobler & Co., Teufen  | 13                         |
| Union S. A., St-Gall                       | 7, 63, 64, 65, 72, 147     |
| Wetter & Co., Hérissau                     | 13                         |
| Willy Zurcher S. A., St-Gall               | 79, 187                    |

#### CHAUSSURES — SHOES — CALZADOS — SCHUHE

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| Chaussures Bailly S. A., Schönenwerd | 15 |
|--------------------------------------|----|

#### COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES — FARBSTOFFE

|                            |       |
|----------------------------|-------|
| Ciba Société Anonyme, Bâle | IV    |
| Sandoz S. A., Bâle         | 9, 10 |

#### CONFECTION ET LINGERIE EN TISSUS — WOVEN READY-MADE WEAR AND UNDERGARMENTS — ROPAS HECHAS Y ROPAS INTERIOR DE TEJIDO — KONFEKTION UND WÄSCHE AUS STOFF

|   |                  |
|---|------------------|
| Algo S. A., Zurich                                  | 84, 85, 136, 165 |
| Amy Couture, Bâle                                   | 166              |
| Baerlocher & Co., Rheineck                          | 30               |
| Beblo S. A., Bâle                                   | 94, 95           |
| Rose Bertin, Zurich                                 | 161              |
| Eugen Braunschweig S. A., Zurich                    | 88, 89           |
| Brüllmann & Co., Zurich                             | 139              |
| Cortessa S. A., Zurich                              | 143              |
| Paul Daunay, Genève                                 | 135              |
| « Mylord », Dumas, Egloff S. A., Châtel-Saint-Denis | 161              |
| El-EI S. A., Zurich                                 | 86, 87, 140, 141 |
| Maison Gack, Zurich                                 | 98, 99           |
| Gerstle & Co. S. A., Zurich                         | 92, 93           |
| R. & W. Graf, Rebstein                              | 186              |
| Hector Grossenbacher & Co., Zurich                  | 161              |
| Leumann, Boesch & Co. S. A., Kronbuehl              | 165, 178         |
| Macola A.-G., Zurich                                | 161              |
| Marianne Couture, St-Gall                           | 166              |
| Marty & Co., Zurich                                 | 83               |
| Willy Meyer S. A., Zurich                           | 137, 142, 145    |
| Moden S. A., Montreux                               | 96, 165          |
| Rebl S. A., Mendrisio                               | 18, 146          |
| Käthe Schenkel-Eckert, Horn                         | 147              |
| Geny Spielmann, Zurich                              | 144              |
| Walter Stark, St-Gall                               | 97               |
| Société de la Viscose Suisse, Emmenbrücke           | 18, 146, 157     |
| Yvel S. A., Zurich                                  | 138              |

#### Semaine suisse d'exportation — Swiss Export Week — Schweizer Exportwoche, Zurich

|  |            |
|--|------------|
| Exportverband der Schweiz, Bekleidungsindustrie, Zurich                  |            |
| Syndicat suisse des exportateurs de l'industrie de l'habillement, Zurich | 100, 103   |
| W. Achtlich & Cie S. A., Winterthur                                      | 118 b, 129 |
| A. Blum & Cie, Zurich  | 105, 124   |

|  |               |
|--|---------------|
| Braendlin & Co., Jona  | 112, 134      |
| Hugo Brandeis S. A., Zurich  | 101           |
| E. & H. Dreyfuss S. A., St-Gall                                      | 106, 130      |
| Humbert Entress S. A., Aadorf  | 116, 117      |
| « Herisa » Aebi & Cie S. A., Hérissau                                | 118 c, 130    |
| His & Co. S. A., Murgenthal  | 121, 132      |
| Knechtli & Co. S. A., ci-devant Swiss Knitting Co., Zollikofen-Berne | 118 d         |
| Krähenbühl & Cie, Clarens/Montreux                                   | 113           |
| Kurt S. A., Lucerne  | 102, 128      |
| Lahco S. A., Baden   | 126, 127      |
| Joh. Laib & Co. S. A., Amriswil                                      | 120, 129      |
| Jakob Laib & Co., Amriswil   | 121, 132      |
| « Mylord », Dumas, Egloff S. A., Châtel-Saint-Denis                  | 105, 107      |
| Lucien Nordmann, Berne   | 104           |
| Otta S. A., Zurich   | 110, 111, 131 |
| Oumansky & Co., Genève   | 114, 115      |
| Ruepp & Co. S. A., Sarmenstorf                                       | 118, 118 a    |
| Arthur Schibli S. A., Genève   | 108, 109, 133 |
| Victor Tanner S. A., St-Gall   | 122, 123      |
| Tricoterna S. A., Berne  | 119, 134      |
| Pius Wieler Fils, Kreuzlingen  | 125           |

#### DIVERS — MISCELLANEOUS — DIVERSOS — VERSCHIEDENES

|   |     |
|---|-----|
| Kaspar Humbel (Moules-Buckles), Uetikon am See            | 190 |
| Alfred Rosenstiel (dessous de bras—dress-shields), Zurich | 30  |

#### ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ECHARPES — SCHÄRPEN UND VIERECKTÜCHER

|                                    |        |
|------------------------------------|--------|
| F. Blumer & Cie, Schwanden         | 22, 81 |
| Hans Fierz, Zurich                 | 183    |
| Christian Fischbacher Co., St-Gall | 17     |
| Honegger & Cie S. A., St-Gall      | III    |
| Mavir, Zurich                      | 80     |
| Siber & Wehrli S. A., Zurich       | 16     |
| Arthur Vetter & Co., Zollikon      | 186    |

#### FILÉS ET RETORS — YARNS AND TWISTS — HILADOS Y TORCIDOS — GARNE UND ZWIRNE

|   |              |
|---|--------------|
| Max Billeter & Co., Küsnacht/Zurich       | 186          |
| Braschler & Cie, Zurich                   | 13           |
| Heberlein & Co. S. A., Wattwil            | 11           |
| Filature de la Lorze, Baar                | 19           |
| Gugelmann & Cie S. A., Langenthal         | 25-28        |
| Hans Städler S. A., St-Gall               | 13           |
| Trub & Cie S. A., Uster                   | 30           |
| Société de la Viscose Suisse, Emmenbrücke | 18, 135, 146 |
| Emile Wild & Cie S. A., St-Gall           | 13           |
| Zwicky & Cie, Wallisellen                 | 13           |

#### FILS A COUDRE — SEWING-THREADS — HILOS DE COSER — NÄHFADEN

|                                     |     |
|-------------------------------------|-----|
| Max Billeter & Co., Küsnacht/Zurich | 186 |
| Filature de la Lorze, Baar          | 19  |
| Zwicky & Cie, Wallisellen           | 13  |

#### FILS, RUBANS ET TISSUS ÉLASTIQUES — ELASTIC YARNS RIBBONS AND FABRICS — HILOS, CINTAS Y TEJIDOS ELASTICOS — ELASTISCHE FÄDEN, BÄNDER UND GEWEBE

|                   |    |
|-------------------|----|
| Kundt & Co., Elgg | 13 |
|-------------------|----|

#### LAINE — WOOL — LANA — WOLLE

|   |     |
|---|-----|
| Filature de laines peignées d'Ajoie S. A., Alle | 20  |
| Kammgarweberei Bleiche A.-G., Zofingue          | 185 |

#### MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PAÑUELOS — TASCHENTÜCHER

|                                    |         |
|------------------------------------|---------|
| Christian Fischbacher Co., St-Gall | 17      |
| A. Günther & Co. S. A., St-Gall    | 190     |
| Honegger & Cie S. A., St-Gall      | 30, III |
| Mavir, Zurich                      | 80      |
| J. G. Nef & Cie S. A., Hérissau    | 110     |
| Oertle & Co., Teufen               | 183     |
| Jacob Rohner S. A., Rebstein       | 21      |
| Paul Sailer & Co., St-Gall         | 190     |
| Stoffel & Co., St-Gall             | 8, 23   |

|   |                                     |  |                                    |
|---|-------------------------------------|--|------------------------------------|
| S. A. ci-devant Tobler Frères & Cie, Teufen .....   | 13                                  | Heer & Cie S. A., Thalwil .....  | 24, 52, 137, 144, 175              |
| Union S. A., St-Gall .....  | 7                                   | Honegger & Co. S. A., St-Gall .....  | 30, 76, III                        |
| <b>OUATE ET OUATINE — WADDING AND COTTON-WOOL LINING — HUATA Y HUATINA — WATTE UND WATTELIN</b>   |                                     |  |                                    |
| Grossmann & Cie S. A., Thalwil .....  | 186                                 | Kahn & Reber S. A., Zurich .....   | 13                                 |
| <b>TEINTURIERS, IMPRIMEURS, FINISSEURS — DYERS, PRINTERS, FINISHERS — TINTOREROS, ESTAMPADORES, PRESTADORES — FÄRBER, DRUCKER, APPRETEURE</b>   |                                     |  |                                    |
| Elsaesser & Co. A.-G., Kirchberg/Bern .....   | 13                                  | Max Kirchheimer Söhne & Co., Zurich .....  | 1                                  |
| Teinturerles et apprêt réunis S. A., Thalwil .....  | 188                                 | Leumann, Boesch & Co. S. A., Kronbuehl .....   | 178                                |
| Weberli Sirnach, Sirnach .....  | 30                                  | Mettler & Cie S. A., St-Gall .....   | 30, 141, 142, 143                  |
| Winzler, Ott & Co. S. A., Weinfelden .....  | 189                                 | Naef Frères S. A., Zurich .....  | 14, 138, 139                       |
| <b>TISSUS DE COTON, SOIE, LIN, RAYONNE, NYLON ET FIBRANNE — COTTON, SILK, LINEN, RAYON, NYLON AND STAPLE-FIBRE FABRICS — TEJIDOS DE ALGODÓN, SEDA LINO, RAYÓN, NYLÓN Y FIBRANA — STOFFE AUS BAUMWOLLE, LEINEN, SEIDE, KUNSTSEIDE, ZELLOWOLLE, NYLON</b> |                                     |  |                                    |
| Emile Anderegg S. A., Weinfelden .....  | 185                                 | J. G. Nef & Cie S. A., Hérissau .....  | 12                                 |
| Abegg Frères Horgen, .....  | 30                                  | Reichenbach & Cie, St-Gall .....   | 31, 145, 177                       |
| L. Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich .....  | 34, 41, 42, 43, 44, 45, 84, 85, 169 | Jacob Rohner S. A., Rebstein .....   | 21                                 |
| Baerlocher & Co., Rheineck .....  | 30, 147                             | Sager & Cie, Dürrenäsch .....  | 178                                |
| Bégué S. A., Zurich .....   | 29                                  | E. Schubiger & Cie S. A., Uznach .....   | 188                                |
| Rudolf Brauchbar & Cie S. A., Zurich .....  | 33, 48, 49, 50, 51, 98              | Robt. Schwarzenbach & Co., Thalwil .....   | 1, 46, 53, 140, 162, 163, 174, 176 |
| Burgauer & Cie S. A., St-Gall .....   | 30                                  | Siber & Wehrli S. A., Zurich .....   | 16                                 |
| Elsaesser & Co. S. A., Kirchberg (Berne) .....  | 13                                  | Weberli Sirnach, Sirnach .....   | 30                                 |
| Eugster & Huber S. A., St-Gall .....  | 30                                  | Soieries Stehli S. A., Zurich .....  | 3, 54, 55, 56, 57, 136             |
| Hans Fierz, Zurich .....  | 183                                 | Stoffel & Co., St-Gall .....   | 8, 23, 102                         |
| Christian Fischbacher Co., St-Gall .....  | 17, 77                              | S. A. Stünzi Fils, Horgen .....  | 32, 47                             |
| Charles Gorini, St-Gall .....   | 13                                  | Tissage Wallenstadt, Wallenstadt .....   | 30, 178                            |
| Gugelmann & Cie S. A., Langenthal .....   | 25, 26, 27, 28                      | Weisbrod-Zurrer Fils, Hausen a. A. .....   | 5                                  |
| H. Gut & Cie S. A., Zurich .....  | 4                                   | Wetter & Co., Hérissau .....   | 13                                 |
| Hausamman Textiles S. A., Winterthur .....  | 30                                  | Winzler, Ott & Cie S. A., Weinfelden .....   | 189                                |
|   |                                     | R. E. Zinggeler, Adliswil .....  | 178                                |
|   |                                     | <b>TRICOT ET JERSEY (VÊTEMENTS ET LINGERIE) — KNITTED AND JERSEY GOODS (APPAREL AND UNDERWEAR) — ARTÍCULOS DE PUNTO (VESTIDOS Y ROPA INTERIOR) — TRIKOT UND JERSEY (KONFEKTION UND WÄSCHE)</b> |                                    |
|   |                                     | Aspor S. A., Porrentruy .....  | 30                                 |
|   |                                     | Egger, Eisenhut & Co., Aarwangen .....   | 30                                 |
|   |                                     | Hasler & Co., Frauenfeld .....   | 157                                |
|   |                                     | Lahco S. A., Baden .....   | 157                                |
|   |                                     | Jakob Laib & Co., Amriswil .....   | 30, 157                            |
|   |                                     | A. Naegeli S. A., Trikotfabriken Berlingen u. Winterthur, Winterthur .....   | 30                                 |
|   |                                     | Vollmoeller S. A., Uster .....   | 161                                |
|   |                                     | Alwin Wild, St. Margrethen .....   | 13                                 |

## Where to subscribe to «TEXTILES SUISSES»?

|                       |  |  |  |
|-----------------------|--|--|--|
| <b>Australia.</b>     | Oversea Trade Co. Victoria House, 83, Pitt Street, Sydney.   | <b>Norway.</b>                               | A/S Narvesens Litteratortjeneste, Postboks 115, Oslo.  |
| <b>Canada.</b>        | Consulate of Switzerland, 100 University Avenue Suite 1102, Toronto 1.<br>Simon News Agency, 1025, Ogilvy Avenue, Montreal 15.                             | <b>Pakistan.</b>                             | Embassy of Switzerland, Clifton No 98, off Partab Singh Sethi Road, Karachi 6.   |
| <b>Ceylon.</b>        | Legation of Switzerland, 7, Upper Chatham Street, P. O. Box 340, Colombo.  | <b>Philippines.</b>                          | Embassy of Switzerland, 610 San Luis Street, P. O. Box 2515, Manila.   |
| <b>China.</b>         | Embassy of Switzerland, 8c. Nan Ho Yen, Peking.<br>Consulate General of Switzerland, Apartment 1004, Huai Hai, Road Central 1202, Shanghai.                | <b>Federation of Rhodesia and Nyasaland.</b> | Swiss Office for the Development of Trade, B. P. 1153, 3, Av. Banning, Elisabethville (Congo).<br>Consulate of Switzerland, Linquenda House Baker Avenue, Salisbury C.1 (South Rhodesia).  |
| <b>Cyprus.</b>        | Mr. Shukuroglou, Swiss Consular Agency, P. O. B. 123, Nicosia.   | <b>Saudi Arabia.</b>                         | Embassy of Switzerland, P. O. Box 1016, Jeddah.  |
| <b>Denmark.</b>       | A. C. Illum Handelshus A/S, Ostergade 52-54, Copenhagen.   | <b>Sierra Leone</b>                          | Consulate General of Switzerland, 14, Howe Street, P. O. Box 451, Freetown.  |
| <b>East Africa.</b>   | Consulate of Switzerland, Tancof House, Main Ave, P. O. Box 2454, Dar-es-Salam (Tanganyika) B. E. A.   | <b>South Africa.</b>                         | Consulate of Switzerland, 634, South African Mutual Building, 14 Darling Street, Capetown.<br>Consulate of Switzerland, 75, Manners Mansions, Corner Jeppe and Joubert Streets, Johannesburg.  |
| <b>Egypt.</b>         | Swiss Chamber of Commerce, 8, Abdel Khalek Saroit Pacha Street, B. P. 352, Cairo.<br>Swiss Chamber of Commerce, 40, Safia Zaghloul, B. P. 836, Alexandria. | <b>Sweden.</b>                               | Nordiska Kompaniet, Hamngatan 18-20, Stockholm.  |
| <b>Ghana.</b>         | Embassy of Switzerland, «Ghana House» 4th floor, Post Office Square P.O.B. 359, Accra.   | <b>Switzerland.</b>                          | Swiss Office for the Development of Trade, Bellefontaine 18, Lausanne.   |
| <b>Great Britain.</b> | S. F. & Partners Ltd. 18-20 St. Andrew Street, London E. C. 4.   | <b>Thailand.</b>                             | Embassy of Switzerland, North Wireless Road, P. O. Box 821, Bangkok.   |
| <b>Hong Kong.</b>     | Consulate General of Switzerland, Shell House, Rooms 403-404 24-28 Queen's Road C, Hong Kong.  | <b>U. S. A.</b>                              | The American News Company, 131, Varick Street, New York 13 (N.Y.).<br>Foreign Fashion Publications, 202 West 40th Street, New York 18 (N.Y.).<br>French & European Publications, Inc. 610 Fifth Avenue, New York 20 (N.Y.).<br>Overseas Publishers' Representatives, 29 West 34th Street, New York 1 (N.Y.).<br>Embassy of Switzerland, 2900 Cathedral Avenue N. W., Washington 8 (D. C.).<br>Consulate General of Switzerland, 444, Madison Avenue, New York 22 (N.Y.).<br>Consulate General of Switzerland, 199 Washington Street, Boston 8 (Mass.).<br>Consulate General of Switzerland, 75 East Wacker Drive, Lincoln Tower, Chicago 1 (Illinois).<br>Consulate General of Switzerland, 1946, Illuminating Building, 55, Public Square, Cleveland 13 (Ohio).<br>Consulate General of Switzerland, 740 South Broadway, Los Angeles 14 (Cal.).<br>National Publications Company, 4055, Wilshire Blvd., Los Angeles 5 (Cal.).<br>Consulate of Switzerland, 236 International Trade Mart, New Orleans 12 (La.).<br>Consulate general of Switzerland, 226, S 16th Street, Philadelphia 2 (Pa.).<br>Consulate general of Switzerland, Jones Building, 55, New Montgomery Street, San Francisco 5 (Cal.).<br>Consulate of Switzerland, 1331, Third Av., Seattle 1 (Wash.).<br>Consulate of Switzerland, 1012, Ambassador Building, 411, N. 7th Street, St. Louis 1 (Mo.). |
| <b>India.</b>         | Swiss Trade Commissioner for India, Gresham Assurance House, Sir Phirozschah Mehta Road, Box 102, Fort-Bombay.   |  |  |
| <b>Indonesia.</b>     | Embassy of Switzerland, Dialan Merak 23, Djakarta - Java.  |  |  |
| <b>Iraq.</b>          | Embassy of Switzerland, Saadun Street No 3/1/2, Alwyah, Bagdad.  |  |  |
| <b>Ireland.</b>       | Eason & Son Ltd., 79-82, Middle Abbey Street, Dublin.  |  |  |
| <b>Israël.</b>        | Groupement suisse pour le Commerce avec Israël (GSI), P. O. B. 2117, 28, Ahad Haam St., Tel Aviv.  |  |  |
| <b>Japan.</b>         | Fukuchi Co., Ltd., P. O. Box 96, Higashi, Osaka.<br>Melji-Shobo, Publisher & Bookseller, 4-2, chome Surugadal, Kanda Tokyo.                                |  |  |
| <b>Kenya.</b>         | Consulate of Switzerland, «Cargen House», Coronation Avenue and Government Road, Nairobi.  |  |  |
| <b>Liberia.</b>       | Consulate General of Switzerland, Fair-ground Road, Monrovia.  |  |  |
| <b>Malaya.</b>        | Consulate of Switzerland, Shaw House Orchard Road, Singapore.  |  |  |
| <b>Netherlands.</b>   | Nederlandsch - Zwitsersche Kamer van Koophandel, 146 Singel, Amsterdam.  |  |  |
| <b>New Zealand.</b>   | Universal Business Directories Ltd., 44-46 Kingston Street, Auckland.  |  |  |
| <b>Nigeria.</b>       | Embassy of Switzerland, «Investment House» 21/25 Broad Street, P.O. Box 536, Lagos.  |  |  |

*To receive regularly*

# TEXTILES SUISSES

*take out a subscription*

---

Please forward the card below to the  
SWISS OFFICE FOR THE  
DEVELOPMENT OF TRADE,  
18, rue de Bellefontaine, Lausanne (Switzerland),  
or to any of the intermediaries listed opposite.

## Order Form

(Please write legibly)

Messrs. ....

Address .....

Town .....

Country .....

hereby subscribe to « SWISS TEXTILES »

Date :

Signature :



**SWISS OFFICE FOR THE DEVELOPMENT OF TRADE  
ZURICH AND LAUSANNE**

## What we can do for you!

All information requested by foreign buyers is, in principle, supplied **free of charge**, except in special cases requiring costly or complicated research.

### The S. O. D. T.

1. Communicates addresses of Swiss manufacturers and trading firms.
2. Indicates any Swiss manufacturers of a specified commodity.
3. Acts as intermediary between foreign agents desirous of representing Swiss firms abroad and the principals in this country. Those wishing to act in this capacity are requested to fill in a form: if the replies are satisfactory, the address of the agent is registered and his address given to any Swiss firm seeking such an agent.
4. Publishes and sells a « **Directory of Swiss Manufacturers and Producers** ». This Directory, which is edited with extreme care, is published approximately every three years and lists the addresses of over 8,000 Swiss manufacturers and more than 10,000 commodities which can be obtained in Switzerland. There are English, French and German editions of the « Directory », each sold at Sw. frs. 24.— postage paid.
5. Organizes the Swiss Sections at Trade Fairs and Exhibitions. Information on this subject gladly given on enquiry. Gives information of a general nature on Swiss national economy and industries.
6. Publishes special brochures.
7. Gives information concerning Switzerland's trade relations with other countries. Publishes all types of printed matter and special editions on questions of this kind.
8. Publishes regularly the following S. O. D. T. export reviews
  - a) « **Swiss Industry and Trade** ». Two-year subscription: Sw. frs. 15.— (6 issues).
  - b) « **Swiss Technics** ». (Published in collaboration with the Swiss Association of Machinery Manufacturers, Zurich). Two-year subscription: Sw. frs. 20.— (6 issues).
  - « **Swiss Textiles** ». Yearly subscription: Sw. frs. 30.— (4 issues).Each of these Journals is edited in several languages.
9. Studies all problems concerning the relations of Swiss industry with foreign markets. Examines requests and communications received from foreign correspondents.
10. Conducts detailed market surveys of the home market (Gallup system) in collaboration with specialized institutions.
11. Produces and distributes documentary films about Switzerland.

### How the S. O. D. T. is represented abroad

The S. O. D. T. maintains very close contact with Swiss Embassies, Legations, Consulates and Chambers of Commerce throughout the world. S. O. D. T. Agencies are also established in several important trade centres.

## SWISS OFFICE FOR THE DEVELOPMENT OF TRADE

**ZURICH** Dreikönigstrasse 8 Tel. 25 77 40  
1 2 3 4 5

**LAUSANNE** Rue de Bellefontaine 18 Tel. 22 33 33  
6 7 8 9 10 11

---

The figures under each town indicate the services undertaken by that office.

---

Expéditeur - Sender - Remitente - Absender

**Hans Fierz**

VORMALS BAUMANN & FIERZ - ZÜRICH

---

*Fabrikation von*

*Krawattenstoffen*

*Jacquard Damenkleiderstoffen*

*Carrés, Kopftücher*

*Echarpen*

*Mouchoirs et Broderies*

**Oertle & Co. Teufen**  
SUISSE

**Willy Jenny & Co.**

*Broderies en tous genres*

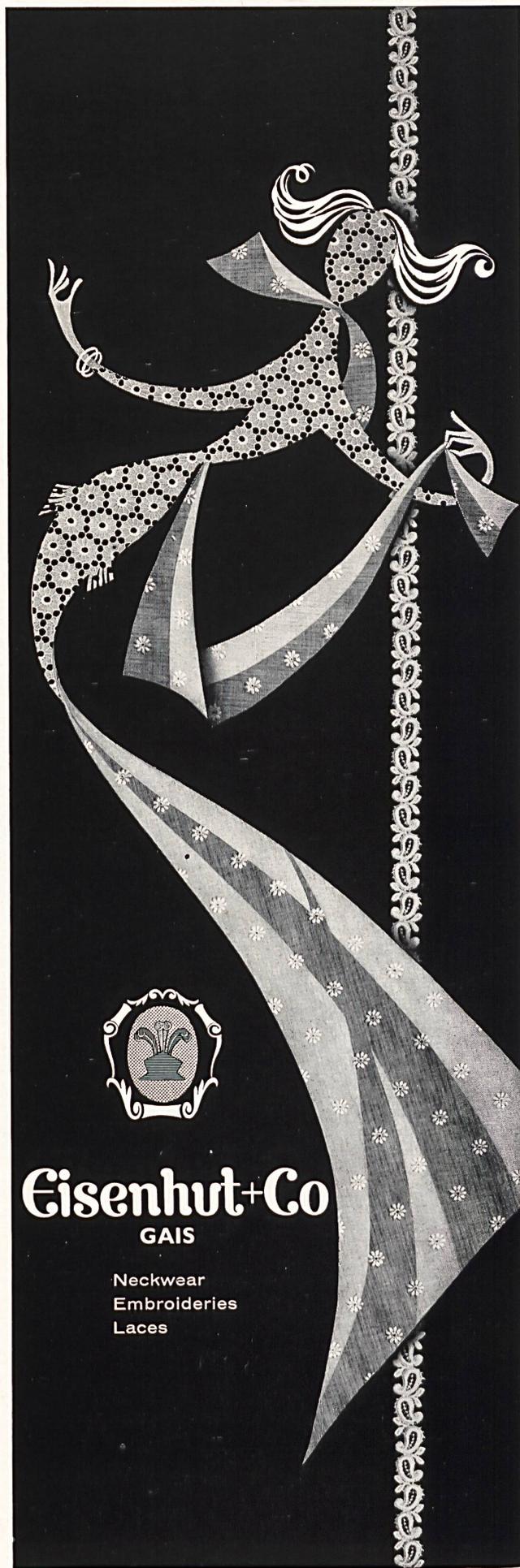
**St-Gall**

WALTER SCHRANK & CO.  
S.A.

ST-GALL SVISSE / SWITZERLAND

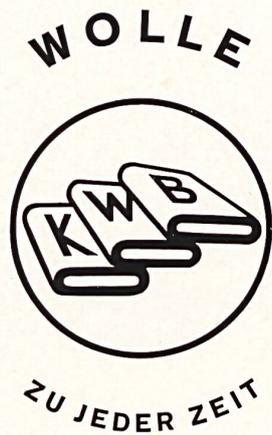


Wasco



Eisenhut+Co  
GAIS

Neckwear  
Embroideries  
Laces



## KAMMGARNWEBEREI BLEICHE AG.

Spinnerei - Weberei - Färberei - Ausrüstung

### ZOFINGEN

Tel. (062) 82012 Telex 53167 bleichezof

## MOLANA ★ SWISS TWIST

Verlangen Sie die Vorlage unserer reichhaltigen Kollektionen

Führend  
in der Herstellung von  
Baumwollgeweben und Synthetics

Seit Jahrzehnten spezialisiert in Voile und Marquissette  
für Gardinen etc



**EMIL ANDEREGG AG. WEINFELDEN**  
SCHWEIZ

The leading supplier for cotton and synthetic piecegoods

Long established specialists in the manufacture  
of Voiles and Marquissettes for  
curtains etc



WOLLWATTELINE - DAS IDEALE MANTELFUTTER



Grossmann & Co AG

THALWIL / SCHWEIZ

Arthur Vetter & Co.,  
Zollikon (ZH)



*Carrés et écharpes  
imprimés à la main*

R. & W. Graf

REBSTEIN  
(Switzerland)

Manufacturers of  
embroidered trimmings  
(edgings,  
insertions etc.)

embroidered allover,  
guipure embroideries,  
nylon embroideries



*embroidered Blouses*



Fils et Retors,  
Coton, Fibranne,  
Rayon, Retors  
FANTAISIE en  
toutes matières  
Filés flammés  
(Shantung, Honan, etc.)

MAX BILLETER & Co.  
KÜSNACHT 36 - ZÜRICH

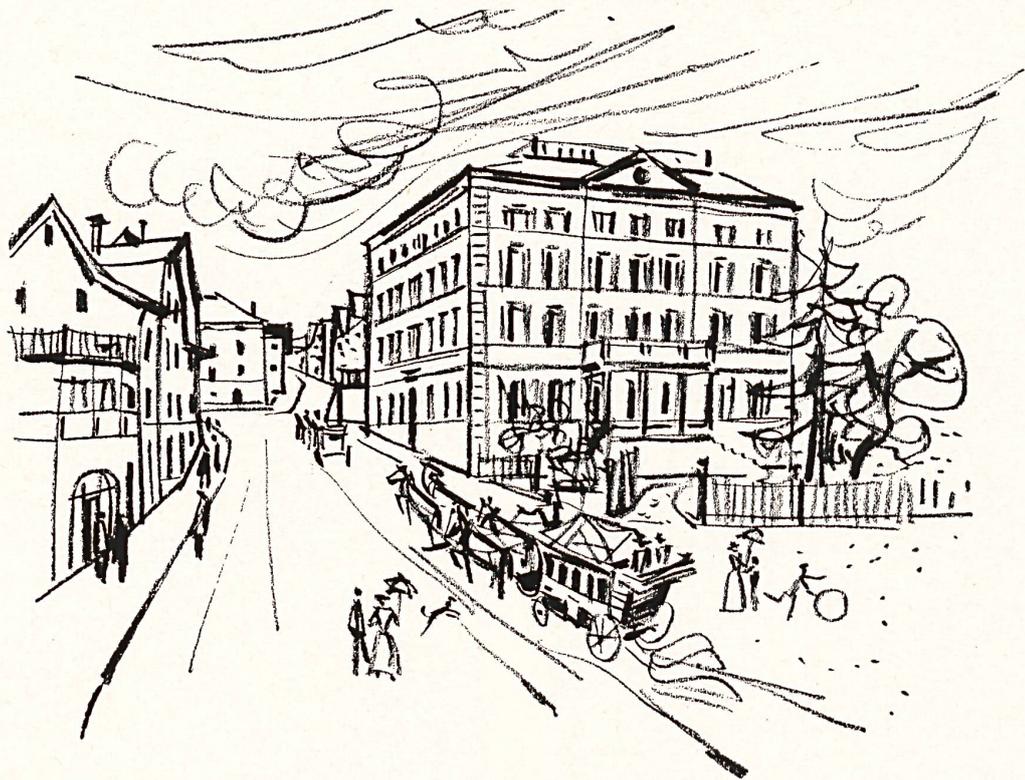
# Willy Zürcher A.G. St. Gallen

Spitzen  
und  
Stickereien



Fabricants de Nouveautés  
Dentelles et Broderies

**NEUBURGER & CO. S. A., ST-GALL**



## SCHUBIGER - SEIDE

Ein Jahrhundert — Ein Begriff

E. Schubiger & Cie. AG., Mechanische Seidenstoffwebereien, Uznach, gegründet 1858

## VEREINIGTE FÄRBEREIEIEN UND APPRETUR A. G.

TEINTURERIES ET APPRÊT RÉUNIES S.A.

UNITED DYEING AND FINISHING WORKS LTD.

**THALWIL** SCHWEIZ SUISSE SWITZERLAND

**Betrieb Zürich:**  
Zöllystrasse 5

Stückfärberei  
Appretur

**Betrieb Thalwil:**  
Seestrasse 99

Strangfärberei Kreuzspulfärberei Stoffdruckerei  
Strumpffärberei Kuchen-(Spulstrang-) färberei

**Stückfärberei:**

Seide-, Schappe-, Kunstseide-, Zellwolle-, Nylon-, Orlon-, Dacron-, Terylene- und Wolle-Stückfärberei. Erschweren, färben und ausrüsten von Geweben aus realer Seide. Färben und ausrüsten von Mischgeweben und gewirkten Stoffen. Imprägnieren. Knitterfreie Ausrüstung. (Lizenz Tootal Broadhurst Lee Company Ltd., Manchester.)

**Appretur:**

Appretur stranggefärbter und stückgefärbter Gewebe.  
Spezial-Appreturen: Pressen, Gaufrage, Moirage, Cirage, Rauhen.

**Strangfärberei:**

Seide-, Schappe-, Kunstseide-, Zellwolle-, Nylon-, Orlon-, Dacron-, Terylene-, Wolle- und Baumwolle-Strangfärberei. Echtfärben von Seide, Schappe und Kunstseide (Indanthren). Schlichten roher und gefärbter Kunstseide.

**Strumpffärberei:**

Färben von Strümpfen und Socken aus Seide, Kunstseide, Zellwolle, Nylon, Wolle und Baumwolle.

**Kreuzspulfärberei:**

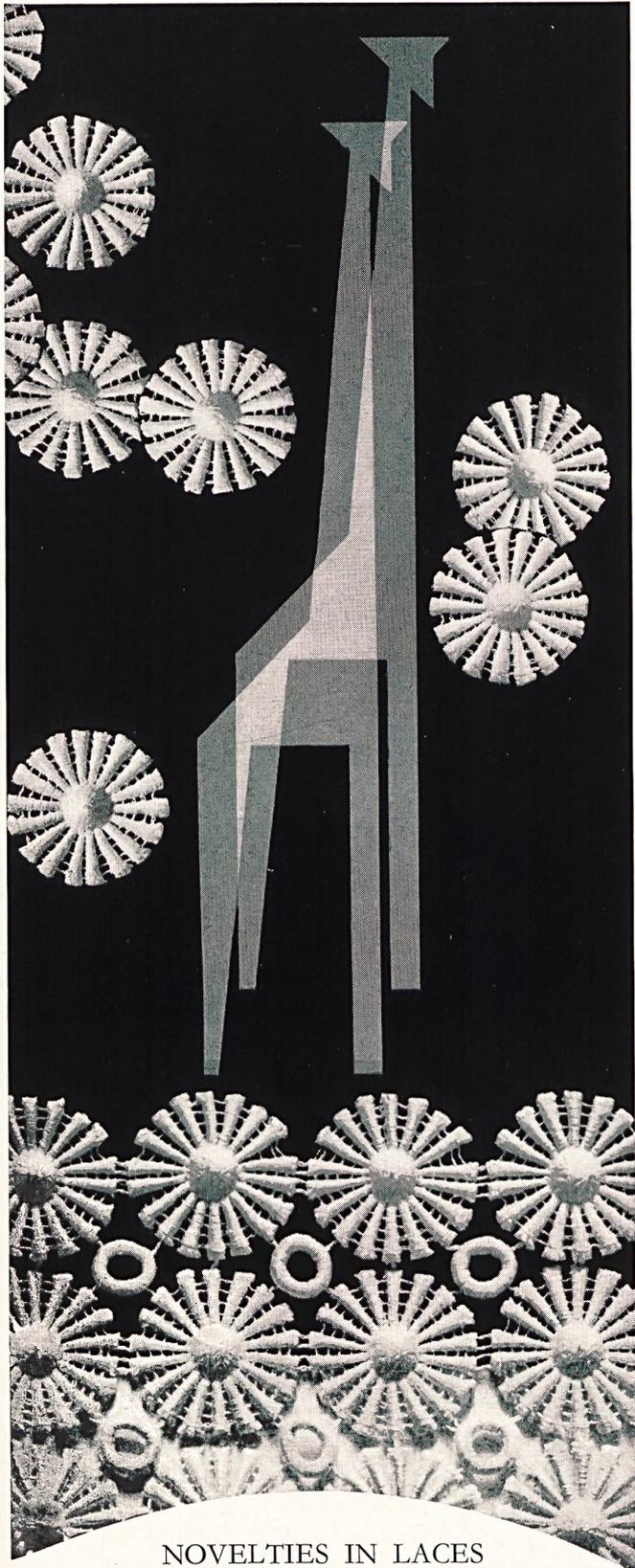
Färben und Bleichen von Wolle, Baumwolle, Zellwolle und Mischgarnen auf Spulen.

**Kuchen-(Spulstrang-)färberei:**

Färben und Schlichten von Acetat- und Viscose-Färbespulstrangen.

**Stoffdruckerei:**

Film-Druck



NOVELTIES IN LACES  
AND EMBROIDERIES FOR DRESSES,  
BLOUSES AND LINGERIE

**RAU LTD.**

ST. GALL

SWITZERLAND



**WE ARE**

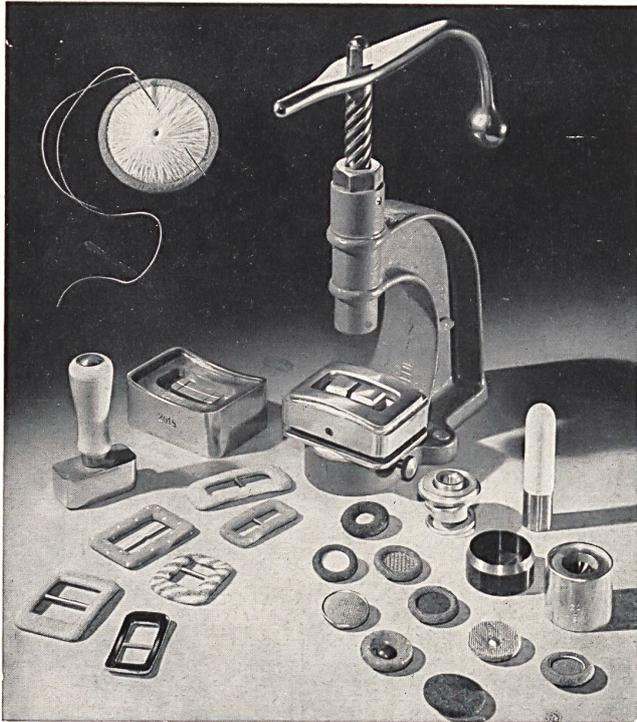
**WEAVERS**

**PRINTERS**

**DYERS**

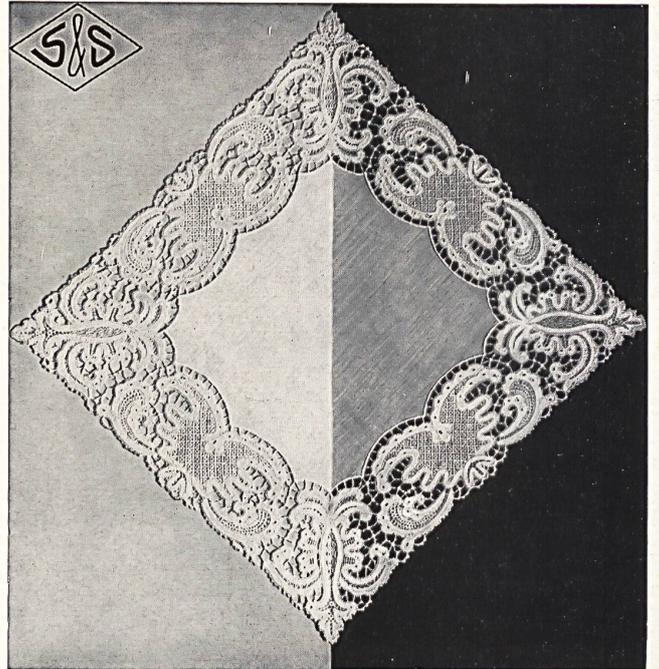
**AND FINISHERS**

of Cotton and blended fabrics  
**WINZELER, OTT + CO LTD**  
WEINFELDEN (Switzerland)



**KASPAR HUMBEL UETIKON AM SEE**

Moules à boucles et moules à boutons à queues de fil  
 Buckles moulds and button moulds with thread backs  
 Schnallenteile und Stoffknopfteile mit Zwirnbutzen



Embroidered and Lace  
 Handkerchiefs

Embroidered Piece Goods  
 and Laces

**PAUL SAILER & CO.**  
 Successors to  
 Sailer & Schoensleben  
**ST. GALL**



A. Günther & Co. Ltd.  
 St. Gall  
 Specialists in Fine Swiss Embroidered Handkerchiefs

since 1918

*Nouveautés en tissus et broderies*

**Sturzenegger & Tanner & Co. S.A.**  
 St. Gall (Suisse)

**HANDKERCHIEFS**  
**EMBROIDERIES**  
**AND**  
**TABLE LINENS**  
**AND**  
**TABLECLOTHS**

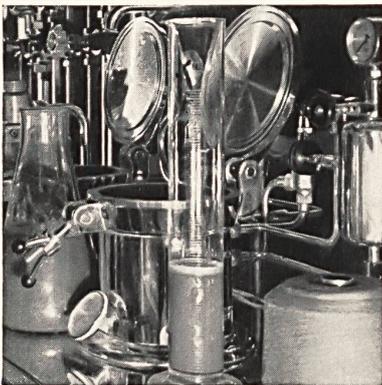
MADE IN SWITZERLAND



*Honegger & Co. Ltd.*  
*St. Gall*

**EMBROIDERIES**

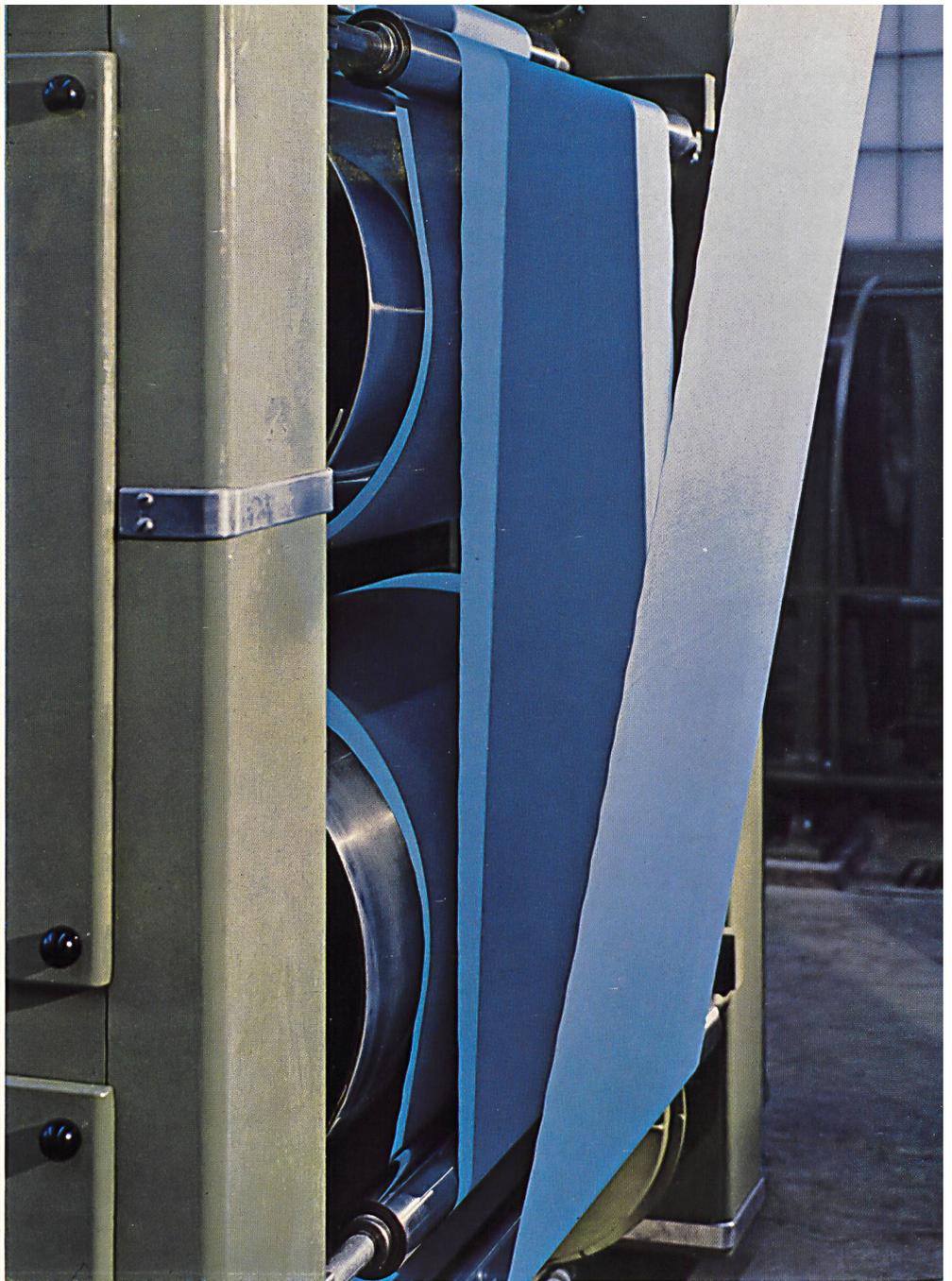
C I B A



Terasil dyes – CIBA's range of disperse dyes for polyester fibres – are noted for their good properties in processing and use. They are suited both to dyeing by the carrier, high-temperature, and pad-bake processes and to printing. All the brands in this range are available in the Micro Disperse form. They give optimum penetration and yield dyeings and prints free from speckiness. Most of the Terasil dyes are already marketed in granular form; they do not dust and are easy to handle.

Several interesting features are shown by the latest additions to the Terasil range:

Terasil Brilliant Yellow 3GL Micro Disperse is ideally suited as a yellow component for applying to polyester/cellulose unions by the pad/bake process and Terasil Orange 3RL Micro Disperse possesses outstanding fastness to sublimation among other favourable properties.



## New Dyes for Polyester Fibres

**®Terasil Brilliant Yellow 3GL  
Micro Disperse**

**®Terasil Orange 3RL  
Micro Disperse**